



*Происхождение лексики
современного русского языка*

*Заимствования в русском
языке*

Урок по лексике в 10 классе.

Состав лексики современного языка



исконно русская

заимствованная

Исконно русская лексика

- 1) индоевропеизмы;
- 2) общеславянская лексика (*около 2000 слов, тем не менее этот сравнительно небольшой лексический запас составляет ядро русского словаря, в него входят наиболее употребительные, стилистически нейтральные слова, используемые как в устной, так и в письменной речи*);
- 3) восточнославянская лексика;
- 4) собственно русская лексика

1) Индоевропеизмы - слова, сохранившиеся от эпохи индоевропейского языкового единства

К индоевропейскому праязыку- основе
восходят слова, обозначающие растения,
животных, металлы и минералы, орудия
труда, формы хозяйствования, виды родства
и т. д.: *дуб, лосось, гусь, волк, овца, медь,*
бронза, мед, мать, сын, дочь, ночь, луна, снег,
вода, новый, шить и др.

2) Общеславянская лексика - слова, унаследованные нашим языком из общеславянского (праславянского), послужившего источником для всех славянских языков (*украинского, чешского, польского, болгарского и т.д.*).

Среди общеславянских слов очень много **существительных**:

конкретные существительные: *голова, горло, борода, сердце, ладонь; поле, гора, лес, береза, клен, вол, корова, свинья; серп, вилы, нож, невод, сосед, гость, слуга, друг; пастух, пряжа, гончар;*

отвлеченные существительные (их меньше): *вера, воля, вина, грех, счастье, слава, ярость, мысль.*

В общеславянской лексике представлены и другие части речи:

глаголы: *видеть, слышать, расти, врать, учить, писать, ковать;*

прилагательные: *добрый, молодой, старый, мудрый, хитрый;*

числительные: *один, два, три;*

местоимения: *я, ты, мы, вы;*

местоименные наречия: *там, где, как*

некоторые служебные части речи: *над, а, и, да, но...*

Общеславянский язык к VI – VII в.в. распался на три группы: **южную, западную, восточную**

На **восточнославянском** (древнерусском) языке говорило население Киевской Руси.

В составе восточнославянской лексики можно выделить:

- 1) названия животных, птиц:** собака, белка, галка, селезень, снегирь;
- 2) наименования орудий труда:** топор, клинок;
- 3) названия предметов домашнего обихода:** сапог, ковш, ларец, рубль;
- 4) названия людей по профессии:** плотник, повар, сапожник, мельник;
- 5) названия поселений:** деревня, слобода
и другие лексико-семантические группы.

Вследствие распада древнерусского языка к XIV – XV в.в. формируются три самостоятельных близкородственных языка: **русский, украинский и белорусский.**

В этих языках уже есть свои эквиваленты для слов, принадлежащих собственно русской лексике. Ср. лексические единицы

собственно русские	украинские	белорусские
<i>грустный</i>	<i>сумный</i>	<i>сумны</i>
<i>очень</i>	<i>дуже</i>	<i>вельмі</i>
<i>нужно</i>	<i>потрібно</i>	<i>потребна</i>
<i>смородина</i>	<i>порічки</i>	<i>парэчкі</i>
<i>печатник</i>	<i>друкар</i>	<i>друкар</i>

Слова, появившиеся в нашем языке после XIV – XV в.в., называются **собственно русскими**

Собственно русскими словами являются почти все **существительные**, образованные с помощью суффиксов **-щик, -овщик, -льщик, -тельство, -ша** (*каменщик, гробовщик, чистильщик, надругательство, маникюрша*), с помощью суффикса **-тель** со значением действующего предмета (*огнетушитель, взрыватель*), от префиксальных глаголов при помощи **безаффиксного способа** словообразования (*разбег, зажим*), с помощью суффикса **-ость** от прилагательных (*партийность*). Собственно русскими по происхождению являются наречия типа *по-матерински, по-иностранному*, отпричастные образования на-е типа *торжествующе*, сложносокращенные существительные (*ТГУ, леспромхоз*) и многие другие.

Формирование русской лексики

Словарный состав русского языка складывался в течение многих веков.

Существует два основных пути формирования лексики:

*1) **прямой путь**, при котором из имеющихся в языке элементов возникают так называемые исконные слова языка;*

*2) **путь заимствования**, при котором новые слова приходят со стороны, из других языков.*

Освоение заимствованных слов

*При переходе слов из другого языка в русский происходят **процессы освоения**.*

Слова осваиваются:

- 1) фонетически;*
- 2) графически;*
- 3) грамматически;*
- 4) лексически.*

Признаки заимствованных слов

*1. Начальная буква **А** почти всегда свидетельствует о нерусском происхождении слова:*

абазур, алый, армия, анкета, алмаз, аптека, август, астра, агент, ария, авиация.

Начальное А в русских словах – редкость. Это слова: а, ах, ага, ахнуть, аукнуться.

2. Наличие в слове буквы *Ф* –

яркая иноязычная черта. За исключением немногих междометий и звукоподражательных слов (фу, фи, уф, фыркать) слова с буквой ф – заимствованные:



кофе, фотограф, февраль, факт, фонарь, графика, форма, скафандр, фильм, графин, фонтан и другие.



3. Сочетания *ке, ге, хе*

Эти сочетания букв указывают на заимствованный характер слова: ракета, кедр, скелет, герб, кеды, парикмахер, оркестр, пакет, трахея, герой, гелий, агент.

На стыке основы и окончания ге, ке, хе бывают и внезаимствованных слова: руке, песке, юге, дороге, овраге

4. Зияния

Иностранный облик придают слову так называемые зияния (соседство двух и более гласных в корнях слов)

поэт, какао, аут, диета, баул, караул, ореол, театр, дуэль.

На стыке морфем такие сочетания возможны и в русском языке: наука, неуч, приучить, поохать...

5. Буква Э

Буква Э встречается исключительно в заимствованных словах: эра, эпоха, этаж, эволюция, каноз, эффект, этика, алоэ, мэр, нэр, эхо, элемент.

В русских словах буква Э бывает редко: эх, э, этот, этакый, поэтому.

6. Сочетания *пю, бю, вю, кю, сю*

Слова : *пюре, купюра, карбюратор, бюст, бюллетень, дебют, гравюра, кювет, коммюнике, гравюра, бюро – носят заимствованный характер.*

- 1) начальное ДЖ: джемпер, джаз, джем, джоуль, джентльмен, джокер;
- 2) конечное –ИНГ: митинг, пудинг, прессинг, смокинг, браунинг.
- 3) конечное –МЕН или –МАН: спортсмен, шоумен, бизнесмен
- 4) конечное ударное –Е(-Э),-И, -О: кашне, пенсне, турне, филе, кольцо, жалюзи;
- 5) конечное –АЖ: пилотаж, саквояж, пляж, вираж. этаж, багаж, массаж, вернисаж;
- 6) конечное –АНС: ассонанс, диссонанс, аванс, романс, сеанс, декаданс.

Источники заимствования

Наиболее ранние заимствования из германских, финно-угорских и тюркских языков.

Из **германских** языков: слова бытовой лексики: *багор, ларец, якорь*; имена собственные: *Игорь, Олег*

Из **финно-угорских**: названия рыб, рек, населенных пунктов: *килька, навага, салака, семга; Цна, Истра*

Из **тюркских**: слова, связанные с бытовой сферой: *башмак, войлок, лапша, сундук, чемодан, чугуун, чулок*

Слова греческого происхождения

- 1) названия предметов быта (кровать, фонарь),*
- 2) церковно-религиозные понятия (ангел, евангелие, епископ, ладан, монах),*
- 3) научные термины (алфавит, диалект, лексикон, синтаксис, история, математика, астрономия, грамматика, география, геометрия),*
- 4) имена собственные (Евгений, Елена, Василий, Софья)*
- 5) политические термины (монархия, демократия, гегемония, пролетариат),*
- 6) термины искусства, литературы (монолог, эпиграф, эпиграмма, симфония, ямб, строфа и др.)*



Латинизмы

Латынь – язык Древнего Рима (5 – 6 века до н.э.)

*Приметы латинских слов – конечные **-ум, -ус, -ция, -тор, -ура, -ент:***

пленум, аквариум, опиум, корпус, ляпсус, реакция, конституция, автор, новатор, экватор, документ, инцидент, конус, нация, секция, арматура, цензура, диктатура.

Тюркские заимствования

Большая часть слов тюркско- татарского происхождения заимствована во время татарского нашествия (13 – 14 века).

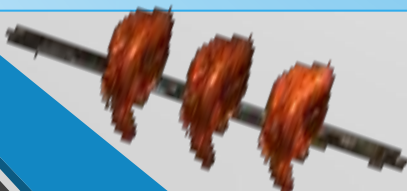
Тюрксизмы вошли в наш язык устным путем.

*Это **названия одежды**: тулуп, сарафан, чулок, башлык, армяк;*

*слова, связанные с **хозяйством, бытом**: амбар, сарай, очаг, чугуны, карандаш.*

***названия кушаний**: изюм, балык, шашлык, арбуз, баклажан, лапша;*

***«торговые слова»**: деньги, безмен, аршин, товар.*



Старославянизмы (слова, пришедшие из старославянского языка, диалекта древнеболгарского языка)

Многие из старославянских слов имели параллели в русском языке, поэтому были понятны. Старославянские слова в силу своей книжности выражали более отвлеченные понятия.

1. Старославянские: *глад, глас, глава, врата, плен, власть, страна* – русские: *голод, голос, ворота, полон, волость, сторона* (старославянские неполногласные сочетания – *ра-, -ла-, -ре-, -ле_* на месте русских –*оро-, -оло-, -ере-, -еле-*).

2. Старославянские: *ладья, равный, разница* – русские: *лодка, ровный, в розницу*

3. Старославянские приставки: *пре-, низ-, чрез-, из-, воз_* и др.,

4. Суффиксы: *-ствие, -ущ, ющ, -ейши– айши, -ущ, -ющ* и др.

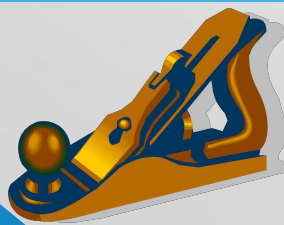
Слова : *надежда, просвещение, хождение, согласовие, благодать*
по происхождению старославянские

Заимствования из немецкого

Немецкие слова дополнили русскую военную лексику: штык, фронт, солдат, шомпол, штурм.

Немало слов пришло из языка немецких ремесленников: слесарь, рубанок, стамеска, верстак, планка, клейстер.

Другие немецкие заимствования: вафля, флюгер, лавина, гастроли, шаблон, маршрут.



Признаки слов немецкого происхождения:

-конечное –мейстер: гроссмейстер, полицмейстер, капельмейстер, концертмейстер, балетмейстер, почтмейстер.

- начальное ШТ: штамп, штык, штраф, шторы, штанга, шпион, шприц, штат, штольня...

Французские слова

Заимствовались в основном в эпоху Петра Первого и в послепетровское время. Тематически французская лексика, представленная в русском языке, разнообразна:

- 1) слова, связанные с искусством:* жанр, конференс, сюжет, режиссер, ампула, фойе, репертуар, ложа, фельетон;
- 2) слова бытового назначения:* костюм, капот, корсет, корсаж, жакет, жилет, пальто, манто, блуза, фрак, браслет, вуаль, жабо, этаж, мебель, комод, кабинет, буфет, салон, туалет, трюмо, люстра, абажур, портьера, сервиз, лакей, бульон, котлета, крем, рагу, десерт, мармелад, пломбир;
- 3) военные термины:* авангард, капитан, сержант, артиллерия, марш, манеж, кавалерия, редут, атака, брешь, батальон, салют, гарнизон, курьер, генерал, лейтенант, блиндаж, рекрут, сапер, корнет корпус, десант, флот, эскадра.

Из голландского языка

*пришли в основном слова, **связанные с морским делом**: гавань, боцман, лоцман, компас, крейсер, буксир, матрос.*

***Другие слова** : брюки, зонт, ситец, кабель, трос, квитанция.*

Английские слова



*также дополнили нашу морскую лексику:
аврал, яхта, мичман, трал, танкер, катер;
общественно-политическую лексику : митинг,
спикер и др.*

*Особенно много слов английского
происхождения в русской спортивной
терминологии: футбол, волейбол, нокаут,
рекорд, тайм, раунд, теннис, хоккей, финиш,
рефери.*



Украинские заимствования

Экзотические заимствования: бандура, парубок, дивчина, галушка, карбованец, гривна.

Другие слова:

борщ, девчата, детвора, бублик , хлеботор, школяр.

В. Г. Белинский, 1847 год

Нет сомнения, что охота пестрить русскую речь иностранными словами без нужды, без достаточного основания противна здравому смыслу и здравому вкусу, но она вредит не русскому языку и не русской литературе, а только тем, кто одержим ею.

Тренировочные упражнения

1) Выпишите заимствованные слова из ряда: аппарат, космодром, опричник, вече, гардероб, макароны, зодчий, дюжина, кантата, романс, урядник, винегрет, благородный, менеджер, кастинг, митинг, меню, субботник, ланиты, арба, синтаксис, фонетика, музей, алфавит, мэр, колледж, хобби, тулуп.

2) Спишите, определите по различным признакам, из какого языка пришло слово.

- Фильмотека, телескоп, термометр, прототип, параметр, аргонавт, зоопарк, агроном;
- сарафан, сарай, казна, барабан, балаган, таракан, алыча, лапша;
- пари, шасси, жалюзи, павильон, медальон, резервуар, тротуар, силуэт, авеню, пилотаж, макияж;
- брифинг, прессинг, спиннинг, пудинг, бриджи, бюджет, киллер, брокер

Проверь себя

- 2) Широко известные международные элементы греческого.
- 3) сингармонизм(созвучие) гласных – фонетическая примета тюркских языков
- 4) конечное ударное -е, -э, -о при неизменяемости слов, сочетания –уэ, -уа, конечное –аж во французском.
- 5) конечное –инг, -ер, сочетание –дж- - приметы английского языка.

Использованные материалы

1. <http://www.examen.ru/add/manual/school-subjects/languages/russian/morfologiya,-slovoobrazovanie,-leksika,-stilistika/formirovanie-russkoj-leksiki>
2. Н.Г. Гольцова, И. В. Шамшин, М. А. Мищерина.
Русский язык .10-11 классы – М.: ООО «ТИД «Русское слово – РС», 2011